



## **GRAPADORA RECARGABLE / PISTOLA SPARAPUNTI RICARICABILE PAT 20-Li A1**

(ES)

### **GRAPADORA RECARGABLE**

Traducción del manual de instrucciones original

(PT)

### **AGRAFADOR A BATERIA**

Tradução do manual de instruções original

(DE) (AT) (CH)

### **AKKU-TACKER**

Originalbetriebsanleitung

(IT) (MT)

### **PISTOLA SPARAPUNTI RICARICABILE**

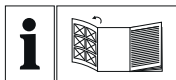
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(GB) (MT)

### **CORDLESS STAPLER**

Translation of the original instructions

IAN 346166\_2004



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

---

GB MT

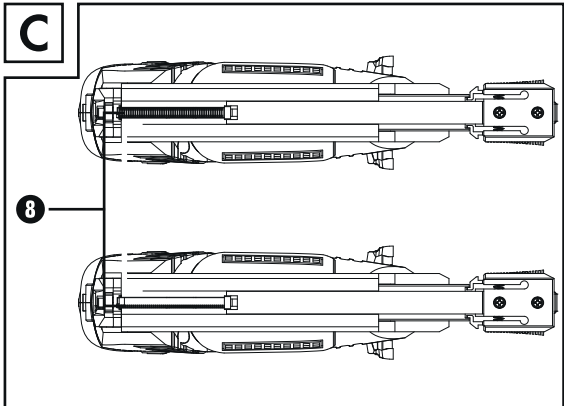
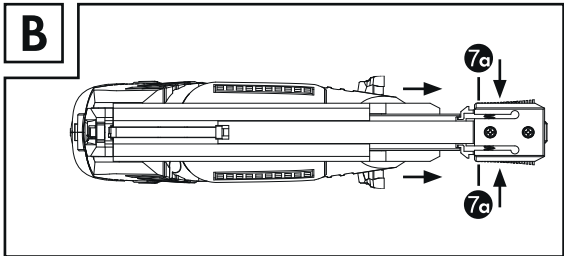
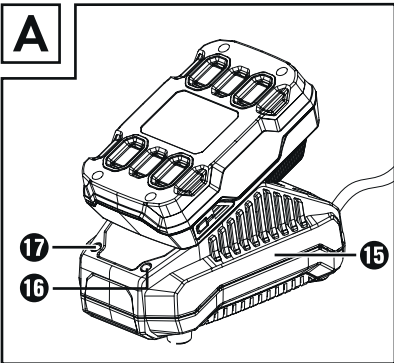
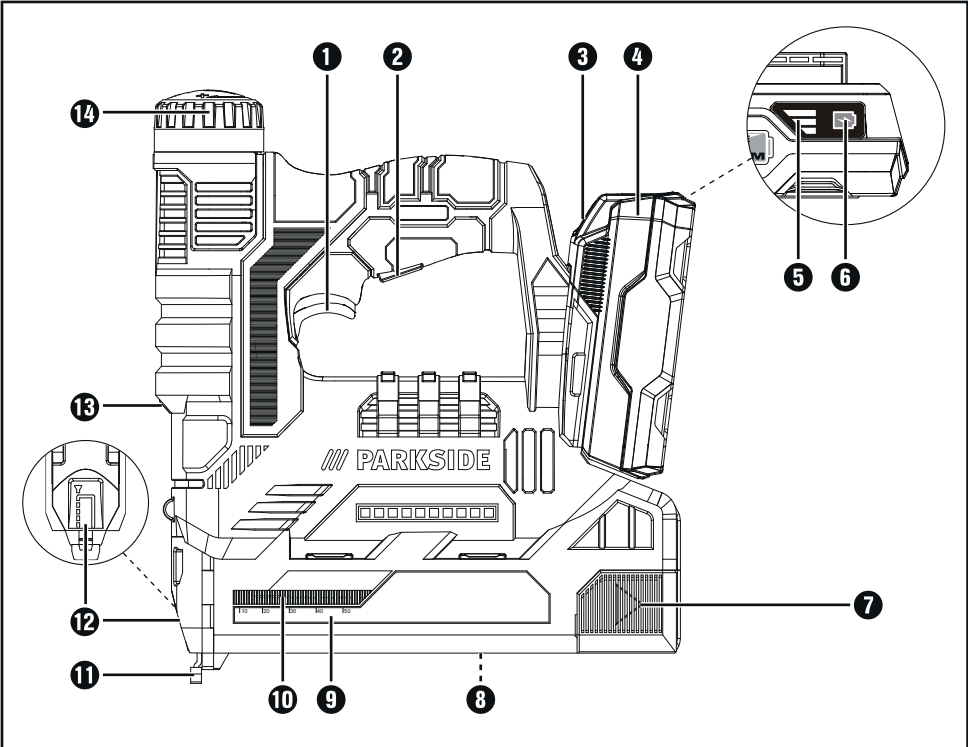
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

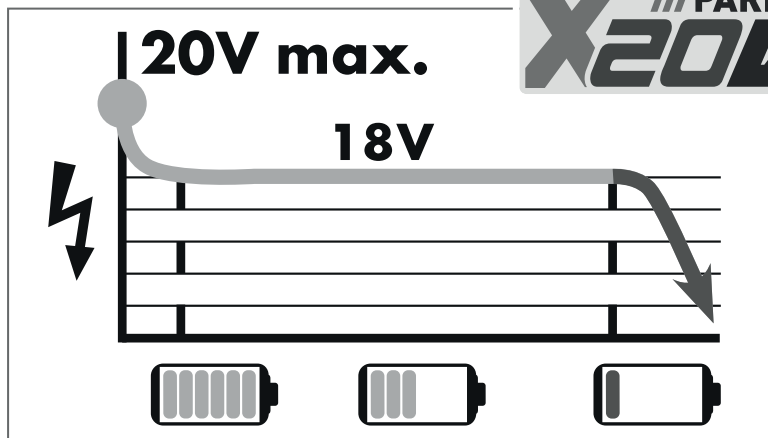
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	1
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	15
PT	Tradução do manual de instruções original	Página	29
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	43
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	57



**/// PARKSIDE**  
**X20V TEAM**



**Todas las herramientas de Parkside y los cargadores PLG 20 A1/PLG 20 A2/PLG 20 A3/PDSLGL 20 A1 de la serie X20V Team son compatibles con el paquete de baterías PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3.**

**Tutti gli strumenti Parkside e i caricabatterie PLG 20 A1/PLG 20 A2/PLG 20 A3/PDSLGL 20 A1 della serie X20V Team sono compatibili con il pacco batteria PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3.**

Los tiempos de carga Tempi di ricarica	2 Ah Acumulador Accumulatore PAP 20 A1	3 Ah Acumulador Accumulatore PAP 20 A2	4 Ah Acumulador Accumulatore PAP 20 A3
Corrientes de carga La corrente di ricarica			
<b>max. 2,4 A</b> Cargador Carica-batería PLG 20 A1	<b>60 min</b> <hr/> 2,4 A	<b>90 min</b> <hr/> 2,4 A	<b>120 min</b> <hr/> 2,4 A
<b>max. 3,5 A</b> Cargador Carica-batería PLG 20 A2	<b>45 min</b> <hr/> 3,5 A	<b>60 min</b> <hr/> 3,5 A	<b>80 min</b> <hr/> 3,5 A
<b>max. 4,5 A</b> Cargador Carica-batería PLG 20 A3	<b>35 min</b> <hr/> 3,8 A	<b>45 min</b> <hr/> 4,5 A	<b>60 min</b> <hr/> 4,5 A
<b>max. 4,5 A</b> Cargador Carica-batería PDSLGL 20 A1	<b>35 min</b> <hr/> 3,8 A	<b>45 min</b> <hr/> 4,5 A	<b>60 min</b> <hr/> 4,5 A

# Índice

<b>Introducción</b> .....	<b>2</b>
Uso previsto .....	2
Equipamiento .....	2
Volumen de suministro .....	2
Características técnicas .....	2
<b>Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas</b> .....	<b>4</b>
1. Seguridad en el lugar de trabajo .....	4
2. Seguridad eléctrica .....	4
3. Seguridad personal .....	4
4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica .....	5
5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica .....	5
6. Asistencia técnica .....	6
Indicaciones de seguridad específicas para las grapadoras/clavadoras .....	6
Indicaciones de seguridad para los cargadores .....	6
Accesorios/equipos adicionales originales .....	7
<b>Antes de la puesta en funcionamiento</b> .....	<b>7</b>
Carga de la batería (consulte la fig. A) .....	7
Inserción/extracción de la batería del aparato .....	7
Comprobación del nivel de carga de la batería .....	7
Carga del canal del cargador .....	8
Ajuste de la fuerza percutora .....	8
<b>Puesta en funcionamiento</b> .....	<b>8</b>
Encendido .....	8
Encendido del LED de trabajo .....	8
Solución de fallos .....	8
<b>Mantenimiento y limpieza</b> .....	<b>9</b>
<b>Garantía de Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>9</b>
<b>Asistencia técnica</b> .....	<b>11</b>
<b>Importador</b> .....	<b>11</b>
<b>Desecho</b> .....	<b>11</b>
<b>Traducción de la Declaración de conformidad original</b> .....	<b>12</b>
<b>Pedido de una batería de repuesto</b> .....	<b>13</b>
Pedido por teléfono .....	13

## **GRAPADORA RECARGABLE PAT 20-Li A1**

### **Introducción**

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

### **Uso previsto**

Este aparato está previsto para grapar cartón, material aislante, cuero, tejidos (fibras textiles y naturales), materiales similares de madera dura o madera blanda, tableros de aglomerado o materiales similares a la madera contrachapada en el ámbito privado. Solo se permite el uso del aparato en estancias secas. La utilización de la máquina para otros fines o su transformación se considerarán contrarias al uso previsto y elevarán considerablemente el riesgo de accidentes. El fabricante no se responsabiliza por los daños derivados de una utilización contraria al uso previsto. Este producto no está previsto para su uso industrial.

### **Equipamiento**

- ❶ Gatillo
- ❷ Botón para el LED de trabajo
- ❸ Botón de desencastre de la batería
- ❹ Batería\*
- ❺ LED del nivel de carga de la batería
- ❻ Botón del nivel de carga de la batería
- ❼ Deslizador del cargador
- ❼c Desbloqueo
- ❽ Canal del cargador
- ❾ Escala
- ❿ Indicador del nivel de llenado (grapas de alambre fino)
- ⓫ Cabeza de la grapadora
- ⓫c Placa frontal
- ⓫c LED de trabajo
- ⓫c Regulador de la fuerza percutora
- ⓫c Cargador rápido\*
- ⓫c LED rojo de control de carga
- ⓫c LED verde de control de carga

### **Volumen de suministro**

- 1 grapadora recargable
- 500 grapas de 20 mm
- 500 puntas de 20 mm
- 1 estuche de transporte
- 1 manual de instrucciones de uso

### **Características técnicas**

#### **Grapadora recargable PAT 20-Li A1**

Tensión medida	20 V === (corriente continua)
Capacidad de procesamiento	hasta 30 impactos/min
Capacidad del canal del cargador	50 grapas

### Batería PAP 20 A1 \*

Tipo	IONES DE LITIO
Tensión medida	20 V === (corriente continua)
Capacidad	2,0 Ah
Células	5

### Cargador rápido PLG 20 A1 \*

#### ENTRADA/input

Tensión medida	230-240 V ~, 50 Hz (corriente alterna)
Consumo nominal de potencia	65 W
Fusible (interior)	3,15 A

#### SALIDA/output

Tensión medida	21,5 V === (corriente continua)
Corriente medida	2,4 A
Duración de la carga	aprox. 60 min
Clase de aislamiento	II/□ (aislamiento doble)

### Grapas de alambre fino



Anchura de las grapas	6 mm
Longitud de las grapas	15-25 mm



Longitud de las puntas	15, 20, 25 y 32 mm
------------------------	--------------------

\* LA BATERÍA Y EL CARGADOR NO SE INCLUYEN EN EL VOLUMEN DE SUMINISTRO

### Valor de emisión sonora

Medición de ruidos según la norma EN 60745.  
Valores típicos del nivel sonoro con ponderación A de la herramienta eléctrica:

Nivel de presión sonora	$L_{pA} = 84,1 \text{ dB (A)}$
Incertidumbre	$K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 95,1 \text{ dB (A)}$
Incertidumbre	$K_{WA} = 3 \text{ dB}$

**¡Utilice protecciones auditivas!**

### Valores totales de vibraciones

Valores totales de vibraciones calculados según la norma EN 60745:

Valor de emisión de vibraciones  $a_{h,W} = 3,65 \text{ m/s}^2$   
Incertidumbre  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### INDICACIÓN

- El valor de emisión de vibraciones especificado en estas instrucciones de uso se ha calculado según un proceso de medición estandarizado y puede utilizarse para la comparación de aparatos. El valor de emisión de vibraciones especificado también puede utilizarse para realizar una valoración preliminar de la exposición.

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- El valor de emisión de vibraciones varía en función del uso de la herramienta eléctrica y, en algunos casos, puede superar los valores especificados en estas instrucciones. Por este motivo, la carga de las vibraciones puede estar infravalorada si se utiliza la herramienta eléctrica regularmente de esta manera. Intente que la carga de las vibraciones sea lo más reducida posible. Ejemplos de medidas para reducir la carga de las vibraciones son el uso de guantes al manejar la herramienta y la limitación del tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los momentos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y los momentos en los que está conectada, pero funciona sin carga).



## Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas

### **⚠ ¡ADVERTENCIA!**

- ▶ Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones. El incumplimiento de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones especificadas puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

### Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas de accionamiento eléctrico (con cable de red) y a las de accionamiento por batería (sin cable de red).

### 1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo. El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) No trabaje con la herramienta eléctrica en un entorno potencialmente explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- c) Mantenga a los niños y a otras personas alejados durante el manejo de la herramienta eléctrica. Si se distrae, podría perder el control del aparato.

### 2. Seguridad eléctrica

- a) El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar correctamente en la toma eléctrica. No debe modificarse el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador junto con herramientas eléctricas con conexión a tierra. El uso de enchufes sin manipular conectados a una toma eléctrica adecuada reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- b) Evite el contacto físico con cualquier superficie que esté conectada a tierra, como tuberías, sistemas de calefacción, cocinas y neveras. Si su cuerpo hace contacto con la toma de tierra, existe mayor riesgo de descarga eléctrica.
- c) Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o de humedades. La penetración de agua en un aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) No utilice el cable para otros usos, p. ej., para transportar y colgar la herramienta eléctrica o para desconectar el enchufe de la toma eléctrica. Mantenga el cable apartado del calor, del aceite, de los bordes cortantes o de las piezas móviles del aparato. Un cable dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Si desea utilizar la herramienta eléctrica al aire libre, utilice exclusivamente los alargadores de cable homologados para su uso en exteriores. El uso de un alargador adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Si no puede evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial residual. Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### 3. Seguridad personal

- a) Esté siempre alerta, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un solo momento de distracción mientras utiliza la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) Utilice siempre un equipo de protección individual y gafas de protección. El uso de un equipo de protección individual, como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protecciones auditivas según el tipo de herramienta eléctrica en cuestión, reduce el riesgo de lesiones.

- c) Evite que el aparato pueda ponerse en marcha accidentalmente. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica o a la batería, asírla o transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica con los dedos en el interruptor o conecta el aparato ya encendido a la red eléctrica, puede provocar accidentes.
- d) Antes de encender la herramienta eléctrica, retire las herramientas de ajuste o las llaves. Las herramientas o llaves que se encuentren dentro del alcance de la pieza giratoria del aparato pueden producir lesiones.
- e) Evite mantener una postura corporal forzada. Busque una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento. Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica, especialmente en situaciones inesperadas.
- f) Utilice ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes lejos de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo suelto pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) Si se admite el montaje de dispositivos de aspiración y de acumulación de polvo, asegúrese de que estén conectados y cerciórese de que se utilicen correctamente. El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos causados por el polvo.
- d) Guarde las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar fuera del alcance de los niños. No permita el uso del aparato a personas que no estén familiarizadas con su manejo o que no hayan leído estas indicaciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.
- e) Mantenga las herramientas eléctricas en perfecto estado. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen y asegúrese de que ninguna pieza se haya roto ni esté dañada de forma que el funcionamiento del aparato pueda verse afectado. Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar el aparato. Muchos accidentes se deben al mal estado de las herramientas.
- f) Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas, ya que así se atascan menos y son más fáciles de guiar.
- g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas intercambiables, etc. según lo dispuesto en estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los procedimientos que deban seguirse. El uso de las herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede causar situaciones peligrosas.

#### 4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) No sobrecargue el aparato. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo en cuestión. De esta manera, trabajará mejor y de forma más segura dentro del rango de potencia indicado.
- b) No utilice ninguna herramienta eléctrica con el interruptor defectuoso. Una herramienta eléctrica que no pueda encenderse o apagarse es peligrosa y debe repararse.
- c) Desconecte el enchufe de la red eléctrica o retire la batería antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, cambiar los accesorios o abandonar el aparato. Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se encienda de forma accidental.
- a) Cargue la batería exclusivamente en los cargadores recomendados por el fabricante. Utilizar un cargador con una batería que no le corresponde entraña peligro de incendios.
- b) Utilice exclusivamente las baterías indicadas para las herramientas eléctricas. El uso de otras baterías puede provocar lesiones y peligro de incendios.
- c) Mantenga la batería que no utilice alejada de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos de metal que puedan provocar un puentado de los contactos. Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o incendios.

#### 5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica

- d) Un uso incorrecto puede provocar una fuga de líquidos de la batería. Evite el contacto con dicho líquido. En caso de contacto accidental, lave la zona afectada con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque también asistencia médica. El líquido derramado de la batería puede causar irritaciones cutáneas o quemaduras.



**¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!**  
**No recargue nunca las baterías/pilas no recargables.**



Proteja la batería contra el calor, p. ej., también contra la radiación solar duradera, el fuego, el agua y la humedad. Existe peligro de explosión.

## 6. Asistencia técnica

- a) Encargue la reparación de su herramienta eléctrica exclusivamente al personal cualificado especializado y solo con recambios originales. De esta forma, se garantiza que la seguridad del aparato no se vea afectada.

### Indicaciones de seguridad específicas para las grapadoras/clavadoras

- **Presuponga siempre que la herramienta eléctrica contiene grapas.** Un manejo sin la debida atención puede provocar la expulsión inesperada de grapas y causar lesiones.
- **No se apunte a sí mismo ni a otras personas cercanas con la herramienta eléctrica.** Una activación fortuita provocaría la expulsión de grapas, lo que podría causar lesiones.
- **No accione la herramienta eléctrica sin que esté colocada firmemente sobre la pieza de trabajo.** Si la herramienta eléctrica no está en contacto con la pieza de trabajo, la grapa podría rebotar en el punto de fijación.
- **Si se atasca alguna grapa en la herramienta eléctrica, desconéctela de la red o de la batería.** Si la grapadora/clavadora está conectada, podría accionarse involuntariamente al retirar la grapa atascada.

- **Proceda con cuidado al retirar la grapa atascada.** Mientras trata de eliminar el atasco, es posible que el sistema esté bajo tensión y suelte la grapa con fuerza.
- **No utilice esta grapadora/clavadora para la fijación de cables eléctricos.** Este aparato no es apto para la instalación de cables eléctricos, ya que puede dañar el aislamiento de los cables y provocar una descarga eléctrica o un incendio.

### Indicaciones de seguridad para los cargadores

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato sin supervisión.



El cargador solo es apto para su uso en interiores.

### **¡ATENCIÓN!**

- ▶ Este cargador solo puede cargar las siguientes baterías: PAP 20 A1/PAP 20 A2/AP 20 A3.
- ▶ Encontrará la lista actual de baterías compatibles en [www.lidl.de/Akku](http://www.lidl.de/Akku).

### ¡ADVERTENCIA!

- Si es necesario cambiar el cable de conexión, encomiende su sustitución al fabricante o a su distribuidor para evitar riesgos en la seguridad.

### Accesorios/equipos adicionales originales

- Utilice exclusivamente los accesorios y equipos adicionales especificados en las instrucciones de uso y compatibles con el aparato.

### ¡ADVERTENCIA!

- No utilice accesorios no recomendados por PARKSIDE, ya que podrían provocar descargas eléctricas o incendios.

## Antes de la puesta en funcionamiento

### Carga de la batería (consulte la fig. A)

#### ¡CUIDADO!

- ▶ Desconecte el enchufe de la red eléctrica antes de extraer la batería del cargador o introducirla en él.

### INDICACIÓN

- ▶ Nunca cargue la batería con una temperatura ambiente inferior a 10 °C o superior a 40 °C. Si pretende almacenar la batería de iones de litio durante un periodo prolongado de tiempo, debe comprobar regularmente el nivel de carga. El nivel de carga óptimo está entre el 50 % y el 80 %. El aparato debe almacenarse en un lugar fresco y seco con una temperatura ambiente de entre 0 °C y 50 °C.
- ◆ Conecte la batería **4** al cargador rápido **15** (consulte la fig. A).
- ◆ Conecte el enchufe a la red eléctrica. El LED de control **16** se ilumina en rojo.
- ◆ El LED verde de control **17** señala que el proceso de carga ha finalizado y que la batería **4** está lista para su uso.

### ¡ATENCIÓN!

- ◆ Si el LED rojo de control **16** parpadea, significa que la batería **4** se ha sobrecalentado y no puede cargarse.
- ◆ Si el LED rojo de control y el LED verde de control **16** **17** parpadean al mismo tiempo, significa que la batería **4** está defectuosa.
- ◆ Coloque la batería **4** en el aparato.
- ◆ Entre cada carga consecutiva, apague el cargador durante al menos 15 minutos. Para ello, desconecte el enchufe de la red eléctrica.

### Inserción/extracción de la batería del aparato

#### Inserción de la batería

- ◆ Encastre la batería **4** en el aparato.

#### Extracción de la batería

- ◆ Pulse el botón de desbloqueo **3** y retire la batería **4**.

### Comprobación del nivel de carga de la batería

- ◆ Para comprobar el nivel de carga de la batería, pulse el botón del nivel de carga de la batería **6** (consulte también la ilustración principal).  
El nivel se muestra en el LED del nivel de carga de la batería **5** de la manera siguiente:  
ROJO/NARANJA/VERDE = carga máxima  
ROJO/NARANJA = carga media  
ROJO = poca carga; cargue la batería

## Carga del canal del cargador

Antes de realizar cualquier tarea en la herramienta eléctrica (p. ej., mantenimiento, cambio de herramienta, etc.) y antes de su transporte y almacenamiento, retire la batería de la herramienta eléctrica.

Existe peligro de lesiones si se activa accidentalmente el gatillo.

- ◆ Retire la batería **4** del aparato.
- ◆ Dé la vuelta al aparato.
- ◆ Presione el desbloqueo **7a** (consulte la fig. B).
- ◆ Tire hacia atrás del deslizador del cargador **7** (consulte la fig. B).
- ◆ Llene el canal del cargador **8** con grapas o puntas (consulte la fig. C).

### INDICACIÓN

- ▶ Asegúrese de introducir las puntas en la posición correcta (consulte la ilustración principal; placa frontal **12** en el aparato).
- ◆ Después de cargar las grapas o puntas, desplace el desbloqueo **7a** hasta el tope en el canal del cargador **8** hasta que encastre.

### INDICACIÓN

- ▶ El indicador del nivel de llenado **10** le ayudará a saber si aún quedan grapas en el cargador.

## Ajuste de la fuerza percutora

### INDICACIÓN

- ▶ Seleccione la fuerza percutora mínima necesaria para poder grapar. Para ello, tenga en cuenta la longitud de las grapas o puntas utilizadas y la firmeza del material que desee procesar.

### Aumento de la fuerza percutora

- ◆ Gire el regulador de la fuerza percutora **14** en sentido horario.

### Disminución de la fuerza percutora

- ◆ Gire el regulador de la fuerza percutora **14** en sentido antihorario.

## Puesta en funcionamiento

### Encendido

- ◆ Presione la cabeza de la grapadora **11** sobre el punto donde desee colocar la grapa hasta que aquella quede introducida unos pocos milímetros.
- ◆ Tras esto, presione el gatillo **1**.

### Encendido del LED de trabajo

- ◆ Pulse el botón del LED de trabajo **2** para iluminar la zona de trabajo si las condiciones de iluminación son desfavorables.

## Solución de fallos

### Causa

Hay una grapa atascada en el aparato.

### Solución

- ◆ Retire la batería **4** del aparato.
- ◆ Dé la vuelta al aparato.
- ◆ Presione el desbloqueo **7a** (consulte la fig. B).

- ◆ Tire hacia atrás del deslizador del cargador ⑦ (consulte la fig. B). Con esto, se soltará la tensión previa.
- ◆ Retire la grapa.

### ¡ADVERTENCIA!

- Si se atasca alguna grapa en la herramienta eléctrica, no sujete el aparato por el gatillo ①. De lo contrario, podría presionarse accidentalmente el gatillo ① al retirar la grapa atascada.

## Mantenimiento y limpieza



**¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!** Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y extraiga la batería.

- Este aparato no requiere mantenimiento.
- El aparato debe estar siempre limpio, seco y sin restos de aceite ni grasas lubricantes.
- Utilice un paño seco para la limpieza de la carcasa.
- Evite que pueda penetrar cualquier líquido en el interior del aparato.
- Si pretende almacenar la batería de iones de litio durante un periodo prolongado de tiempo, debe comprobar regularmente el nivel de carga. El nivel de carga óptimo está entre el 50 % y el 80 %. Debe almacenarse el producto en un lugar fresco y seco.

### INDICACIÓN

- ▶ Los recambios no especificados (p. ej., interruptores) pueden solicitarse a través de nuestro servicio de asistencia técnica.

## Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

### Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Las baterías de la serie X 12 V y X 20 V Team cuentan con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

**Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios**

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

**Alcance de la garantía**

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

**La garantía no cubre los siguientes casos**

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

**Proceso de reclamación conforme a la garantía**

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 346166\_2004.

**⚠ ¡ADVERTENCIA!**

- ▶ **Encomiende exclusivamente la reparación del aparato al servicio de asistencia técnica o a un electricista especializado y solo con los recambios originales.** De esta forma, se garantizará que la seguridad del aparato no se vea afectada.
- ▶ **Encomiende siempre la sustitución del enchufe o del cable de red al fabricante del aparato o a su servicio de atención al cliente.** De esta forma, se garantizará que la seguridad del aparato no se vea afectada.

**Asistencia técnica**



**Servicio España**

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: [kompennass@lidl.es](mailto:kompennass@lidl.es)

IAN 346166\_2004

**Importador**

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

**Desecho**



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.



**No deseche las herramientas eléctricas con la basura doméstica.**

Según la Directiva 2012/19/EU, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado para someterse a un reciclaje ecológico.



**¡No deseche la batería con la basura doméstica!**

Las baterías deben extraerse del aparato antes de desecharlo. Las baterías defectuosas o agotadas deben reciclarse según la Directiva 2006/66/EC. Deseche la batería y el aparato a través de los puntos de recogida disponibles.

Podrá informarse acerca de las posibilidades de desecho de las herramientas eléctricas y baterías usadas en su ayuntamiento o administración local.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

## Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (ALEMANIA), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

**Directiva relativa a las máquinas**  
(2006/42/EC)

**Directiva de baja tensión UE**  
(2014/35/EU, solo el cargador)

**Compatibilidad electromagnética**  
(2014/30/EU)

**Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos**  
(2011/65/EU)\*

\*La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante.

El objeto descrito de la declaración cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

### Normas armonizadas aplicadas

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-16:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 60335-1:2012+A13:2017

EN 60335-2-29:2004 + A2:2010

EN 62233:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Denominación de la máquina:** Grapadora recargable PAT 20-Li A1

**Año de fabricación:** 09-2020

**Número de serie:** IAN 346166\_2004

Bochum, 09/09/2020



Semi Uguzlu  
- Responsable de calidad -

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

## Pedido de una batería de repuesto

Si desea solicitar una batería de repuesto para su aparato, puede hacerlo cómodamente por Internet en [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) o por teléfono.

No obstante, es posible que este artículo se agote rápidamente debido a las existencias limitadas.



### INDICACIÓN

- Es posible que, en algunos países, no pueda realizarse el pedido de recambios por Internet. En tal caso, póngase en contacto con la línea de asistencia técnica.

### Pedido por teléfono

- ES Servicio España Tel.: 902 59 99 22  
(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))  
(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

Para garantizar la rápida tramitación de su pedido, tenga a mano el número de artículo (p. ej., IAN 346166) del aparato para todas sus consultas. Podrá consultar el número de artículo en la placa de características o en la portada de estas instrucciones de uso.



# Indice

<b>Introduzione</b> .....	<b>16</b>
Uso conforme .....	16
Dotazione .....	16
Volume della fornitura .....	16
Dati tecnici .....	16
<b>Indicazioni generali di sicurezza per elettro utensili</b> .....	<b>17</b>
1. Sicurezza sul posto di lavoro .....	18
2. Sicurezza elettrica .....	18
3. Sicurezza delle persone .....	18
4. Uso e manipolazione dell'elettro utensile .....	19
5. Uso e trattamento dell'utensile a batteria .....	19
6. Assistenza .....	19
Indicazioni di sicurezza specifiche per sparapunti .....	20
Indicazioni relative alla sicurezza per caricabatterie .....	20
<b>Prima della messa in funzione</b> .....	<b>21</b>
Carica della batteria (vedi fig. A) .....	21
Inserimento/rimozione del pacco batteria dall'apparecchio .....	21
Controllo della carica della batteria .....	21
Caricamento dell'alloggiamento magazzino .....	22
Impostazione della forza d'urto .....	22
<b>Messa in funzione</b> .....	<b>22</b>
Accensione .....	22
Accensione della spia di lavoro LED .....	22
Eliminazione dei guasti .....	22
<b>Manutenzione e pulizia</b> .....	<b>23</b>
<b>Garanzia della Kompnass Handels GmbH</b> .....	<b>23</b>
<b>Assistenza</b> .....	<b>25</b>
<b>Importatore</b> .....	<b>25</b>
<b>Smaltimento</b> .....	<b>25</b>
<b>Traduzione della dichiarazione di conformità originale</b> .....	<b>26</b>
<b>Ordinazione di una batteria di ricambio</b> .....	<b>27</b>
Ordine telefonico .....	27

## **PISTOLA SPARAPUNTI RICARICABILE PAT 20-Li A1**

### **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

### **Uso conforme**

L'apparecchio è concepito per l'uso privato e serve a pinzare cartoncino, materiale isolante, pelle, stoffa (fibre tessili o naturali) e materiali analoghi su legno duro, legno morbido o materiale affine al legno compensato. L'uso è ammesso solo in luoghi asciutti. Qualunque altro impiego o modifica della macchina è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso prevista e può comportare gravi rischi di infortunio. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti da un uso non conforme.

Non è destinato all'uso industriale o commerciale.

### **Dotazione**

- ❶ Grilletto
- ❷ Tasto per la spia di lavoro LED
- ❸ Tasto per lo sbloccaggio del pacco batteria
- ❹ Pacco batteria\*
- ❺ LED di visualizzazione stato di carica batteria
- ❻ Tasto per il livello di carica della batteria
- ❼ Spintore del magazzino
- ❼c Dispositivo di sblocco
- ❽ Alloggiamento del magazzino
- ❾ Scala graduata
- ❿ Visualizzazione del livello (graffette a filo fino)
- ⓫ Naso dell'aggraffatrice
- ⓫c Piastra frontale
- ⓫c Spia di lavoro LED
- ⓫c Regolatore della forza d'urto
- ⓫c Caricabatterie rapido\*
- ⓫c LED rosso di controllo della carica
- ⓫c LED verde di controllo della carica

### **Volume della fornitura**

- 1 pistola sparapunti ricaricabile
- 500 graffette 20 mm
- 500 chiodi da 20 mm
- 1 custodia per il trasporto
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

### **Dati tecnici**

#### **Pistola sparapunti ricaricabile PAT 20-Li A1**

Tensione nominale	20 V --- (corrente continua)
Cicli di lavoro	fino a 30 colpi/min
Capacità dell'alloggiamento del magazzino	50 pezzi

#### **Batteria PAP 20 A1 \***

Tipo	IONI DI LITIO
Tensione nominale	20 V --- (corrente continua)
Capacità	2,0 Ah
Celle	5

## Caricabatterie rapido PLG 20 A1 \*

### INGRESSO/Input

Tensione nominale 230-240 V ~, 50 Hz  
(corrente alternata)

Assorbimento nominale 65 W

Fusibile (interno) 3,15 A

### USCITA/Output

Tensione nominale 21,5 V ---  
(corrente continua)

Corrente nominale 2,4 A

Durata del caricamento circa 60 min

Classe di protezione II/□ (isolamento doppio)

### Graffette a filo fino



Larghezza  
delle graffette 6 mm

Lunghezza  
delle graffette 15-25 mm



Lunghezza  
dei chiodi 15, 20, 25, 32 mm

\* BATTERIA E CARICABATTERIE NON INCLUSI NELLA CONSEGNA

### Valore di emissione acustica

Valore misurato relativo al rumore rilevato ai sensi della norma EN 60745. Valori tipici del livello di rumore dell'elettrotensile classificato A:

Livello di pressione acustica  $L_{PA} = 84,1$  dB (A)

Fattore di convergenza  $K_{PA} = 3$  dB

Livello di potenza acustica  $L_{WA} = 95,1$  dB (A)

Fattore di convergenza  $K_{WA} = 3$  dB

### Indossare una protezione acustica!

### Valori totali di vibrazione

I valori di vibrazione totali sono conformi a EN 60745:

Valore di emissione delle  
vibrazioni

$$a_{h,w} = 3,65 \text{ m/s}^2$$

Fattore di incertezza

$$K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

### NOTA

- Il livello di emissione di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato secondo un procedimento di misurazione conforme alla norma e può essere usato per un confronto tra vari apparecchi. Il coefficiente di emissione delle vibrazioni può anche essere usato per una stima introduttiva dell'esposizione.

### ⚠ AVVERTENZA!

- Il coefficiente di emissione delle vibrazioni cambia in base all'uso dell'elettrotensile e in alcuni casi può essere superiore al valore indicato nelle presenti istruzioni. La sollecitazione da vibrazioni potrebbe risultare sottostimata se l'elettrotensile viene utilizzato regolarmente in tal modo. Cercare di ridurre il più possibile la sollecitazione da vibrazioni. Provvedimenti adeguati per la riduzione della sollecitazione da vibrazioni prevedono di indossare guanti nell'utilizzo dell'elettrotensile e di limitare la durata d'impiego. Occorre tenere in considerazione tutte le componenti del ciclo di esercizio (per esempio i tempi nei quali l'elettrotensile è spento e i tempi in cui è acceso ma funziona senza carico).



## Indicazioni generali di sicurezza per elettrotensili



### ⚠ AVVERTENZA!

- Leggere tutte le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni. L'errata applicazione delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

### Conservare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per uso futuro.

Il termine "elettrotensile" utilizzato nelle indicazioni di sicurezza si riferisce a elettrotensili collegabili alla rete elettrica (con cavo di rete) e a elettrotensili a batteria (senza cavo di rete).

## 1. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro potrebbero dare luogo a infortuni.
- b) **Non lavorare con elettrodomestici in ambienti a rischio di esplosione, in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettrodomestico.** In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.

## 2. Sicurezza elettrica

- a) **La spina dell'elettrodomestico deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve essere assolutamente modificata. Non utilizzare connettori adattatori con elettrodomestici collegati a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto corporeo con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, stufe e frigoriferi.** Quando il corpo è a diretto contatto con la terra sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.
- c) **Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare il cavo elettrico per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettrodomestico, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano dal calore, dall'olio, da bordi acuminati o da parti dell'apparecchio in movimento.** Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Se si lavora all'aperto con un elettrodomestico, utilizzare solo una prolunga omologata anche per uso esterno.** L'utilizzo di una prolunga idonea all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

- f) **Se è inevitabile l'uso dell'elettrodomestico in ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

## 3. Sicurezza delle persone

- a) **Agire sempre con attenzione, osservare le proprie azioni e procedere in modo ragionevole nel lavoro con un elettrodomestico. Non utilizzare l'elettrodomestico se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.** Un momento di disattenzione nell'uso dell'elettrodomestico può dare luogo a gravi lesioni.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione.** L'uso di un dispositivo di protezione individuale come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o paraorecchi acustici, a seconda dell'uso e dell'impiego dell'elettrodomestico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare l'accensione involontaria. Accertarsi che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Tenendo il dito sull'interruttore mentre si trasporta l'elettrodomestico o si collega l'apparecchio alla rete elettrica con l'interruttore già acceso, si possono verificare infortuni.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi inglesi prima di accendere l'elettrodomestico.** Un utensile o una chiave lasciati in una parte rotante dell'apparecchio possono provocare lesioni.
- e) **Evitare posture innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In tal modo si può controllare meglio l'elettrodomestico in situazioni impreviste.
- f) **Indossare un abbigliamento idoneo. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere lontani i capelli, gli abiti e i guanti dalle parti in movimento.** Gli abiti ampi, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.

- g) Se è possibile montare aspirapolvere e dispositivi di raccolta, accertarsi che siano collegati e che vengano utilizzati correttamente. L'uso di un aspirapolvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.

#### 4. Uso e manipolazione dell'elettro-utensile

- a) Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettro-utensile idoneo al proprio lavoro. Con l'elettro-utensile adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nell'intervallo di potenza indicato.
- b) Non utilizzare elettro-utensili con interruttore guasto. Un elettro-utensile che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria prima di eseguire impostazioni dell'apparecchio, sostituire gli accessori o riporre l'apparecchio. Questa misura precauzionale impedisce l'avvio involontario dell'elettro-utensile.
- d) Conservare gli elettro-utensili non utilizzati fuori della portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone inesperte o che non hanno letto le presenti istruzioni. Gli elettro-utensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) Trattare gli elettro-utensili con cura. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente e non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettro-utensile. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio. Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettro-utensili.
- f) Mantenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti. Gli utensili da taglio trattati con cura e con angoli di taglio affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.

- g) Utilizzare elettro-utensili, accessori, utensili, ecc. conformi a queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire. L'uso di elettro-utensili per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.

#### 5. Uso e trattamento dell'utensile a batteria

- a) Caricare le batterie solo con i caricabatterie che vengono consigliati dal costruttore. Se un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria viene utilizzato con batterie diverse, vi è pericolo di incendio.
- b) Utilizzare solo le batterie appositamente previste per gli elettro-utensili. L'uso di batterie diverse può dare luogo a lesioni e al rischio di incendio.
- c) Tenere la batteria non utilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altra minuteria in metallo, poiché tali oggetti potrebbero provocare un cortocircuito fra i contatti. Un cortocircuito fra i contatti della batteria può dare luogo a ustioni o incendio.
- d) In caso di utilizzo errato, potrebbe fuoriuscire del liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, consultare un medico. Il liquido che fuoriesce dalla batteria potrebbe provocare irritazioni cutanee o ustioni.



**CAUTELA! PERICOLO DI ESPLOSIONE!**

**Non caricare mai batterie non ricaricabili.**



**Proteggere la batteria dal calore, per es. anche da irradiazione solare permanente, fuoco, acqua e umidità.** Sussiste il pericolo di esplosione.

#### 6. Assistenza

- a) Fare riparare l'elettro-utensile solo da personale qualificato specializzato e solo con l'utilizzo di ricambi originali. In tal modo si garantisce la sicurezza dell'elettro-utensile.

## Indicazioni di sicurezza specifiche per sparapunti

- **Partire sempre dal presupposto che l'elettro-utensile contenga graffette.** Se si maneggia l'inchiodatrice con leggerezza vi è pericolo che vengano sparate inavvertitamente delle graffette, le quali potrebbero ferire l'utente.
- **Non puntare l'apparecchio verso se stessi o altre persone che si trovano nelle vicinanze.** Con uno scatto inaspettato dell'apparecchio viene sparata una graffetta e ciò potrebbe causare lesioni.
- **Non azionare l'elettro-utensile prima che esso sia ben posizionato sul pezzo.** Se l'elettro-utensile non è a contatto con il pezzo di lavoro, la graffetta può rimbalzare via dal punto di fissaggio.
- **Staccare l'apparecchio dalla rete o dalla batteria se la graffetta rimane incastrata nell'elettro-utensile.** Se l'inchiodatrice è collegata, vi è pericolo che quando si rimuove una graffetta incastrata essa venga azionata accidentalmente.
- **Fare attenzione nel rimuovere una graffetta che si è incastrata.** Il sistema potrebbe essere caricato ed espellere con forza la graffetta mentre si sta tentando di eliminare l'incepimento.
- **Non utilizzate questa inchiodatrice per fissare cavi elettrici.** Essa non è adatta all'installazione di cavi elettrici, potrebbe danneggiare l'isolamento di cavi elettrici e quindi provocare una folgorazione e/o un incendio.

## Indicazioni relative alla sicurezza per caricabatterie

- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.



Il caricabatteria è indicato solo per l'uso in ambienti interni.

### **ATTENZIONE!**

- Il presente caricabatteria è indicato solamente per la ricarica delle seguenti batterie: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3.
- Su [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku) è disponibile un elenco aggiornato di tutte le batterie compatibili.

### **AVVERTENZA!**

- Se è necessario sostituire il cavo di alimentazione, fare eseguire l'operazione dal produttore o da un suo rappresentante, per evitare di compromettere la sicurezza.

## Accessori/apparecchi addizionali originali

- Utilizzare solo accessori e apparecchi aggiuntivi che siano indicati nel manuale o la cui sede sia compatibile con l'apparecchio.

### AVVERTENZA!

- ▶ Non utilizzare accessori non consigliati da PARKSIDE. Ciò può causare scosse elettriche e incendi..

## Prima della messa in funzione

### Carica della batteria (vedi fig. A)

#### CAUTELA!

- ▶ Staccare sempre la spina dalla presa di rete prima di rimuovere o inserire il pacco batteria nell'apparecchio.

#### NOTA

- ▶ Non caricare il pacco batteria se la temperatura ambiente è al di sotto di 10 °C o al di sopra di 40 °C. In caso di conservazione di una batteria agli ioni di litio per un periodo di tempo prolungato, è necessario controllare regolarmente il livello di carica. La carica ottimale è compresa tra il 50% e l'80%. L'ambiente di stoccaggio deve essere fresco e asciutto e avere una temperatura ambiente compresa fra 0 °C e 50 °C.
- ◆ Inserire il pacco batteria **4** nel caricabatteria rapido **15** (vedi fig. A).
- ◆ Inserire la spina nella presa di rete. Il LED di controllo rosso **16** si accende.
- ◆ Il LED di controllo verde **17** segnala che il procedimento di carica è concluso e che il pacco batteria **4** è pronto per l'uso.

### ATTENZIONE!

- ◆ Se il LED di controllo rosso **16** lampeggia, significa che il pacco batteria **4** è surriscaldato e non può essere caricato.
- ◆ Se i LED di controllo rosso e verde **16** **17** lampeggiano contemporaneamente, il pacco batteria **4** è guasto.
- ◆ Inserire la batteria **4** nell'apparecchio.
- ◆ Spegnerne il caricatore per almeno 15 minuti fra due procedimenti di carica consecutivi. Per farlo, scollegare la spina dalla presa di corrente.

## Inserimento/rimozione del pacco batteria dall'apparecchio

### Inserimento del pacco batteria

- ◆ Introdurre il pacco batteria **4** nell'apparecchio facendo in modo che scatti in posizione.

### Rimozione del pacco batteria

- ◆ Premere il tasto per lo sbloccaggio **3** e rimuovere la batteria **4**.

## Controllo della carica della batteria

- ◆ Per controllare il livello della batteria, premere il tasto del livello di carica della batteria **6** (v. anche la figura principale).  
Le condizioni della batteria sono indicate come segue nella spia LED della batteria **5**:  
ROSSO/ARANCIONE/VERDE = carica massima/  
ROSSO/ARANCIONE = carica media  
ROSSO = carica debole - caricare la batteria

## Caricamento dell'alloggiamento magazzino

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sull'elettrotensile (es. manutenzione, cambio dell'utensile, ecc.) nonché prima di trasportarlo o ritirarlo, rimuovere la batteria.

In caso di azionamento accidentale del grilletto sussiste il pericolo di lesioni.

- ◆ Sfilare il pacco batteria **4** dall'apparecchio.
- ◆ Voltare l'apparecchio.
- ◆ Comprimerne il dispositivo di sblocco **7b** (vedasi Fig. B).
- ◆ Tirare all'indietro lo spintore del magazzino **7** (vedasi Fig. B).
- ◆ Caricare l'alloggiamento del magazzino **8** con graffette o chiodi (vedasi Fig. C).

### NOTA

- ▶ Qui badare alla giusta posizione per i chiodi (vedasi riproduzione principale, piastra frontale **12** sull'apparecchio).
- ◆ Dopo aver caricato il magazzino introdurre il dispositivo di sblocco **7b** nell'alloggiamento del magazzino **8** fino alla battuta facendo sì che quest'ultimo scatti in posizione.

### NOTA

- ▶ Con l'indicatore di livello **10** si può controllare se il magazzino contiene ancora graffette.

## Impostazione della forza d'urto

### NOTA

- ▶ Selezionare la minima forza d'urto necessaria per aggraffare. Osservare in tal caso la lunghezza delle graffette o chiodi utilizzati e la solidità del materiale da lavorare.

### Aumento della forza d'urto

- ◆ ruotare il regolatore della forza d'urto **14** in senso orario.

### Riduzione della forza d'urto

- ◆ ruotare il regolatore della forza d'urto **14** in senso antiorario.

## Messa in funzione

### Accensione

- ◆ Portare il naso dell'aggraffatrice **11** verso il punto del materiale che si intende pinzare fino a quando il naso si comprime per alcuni millimetri.
- ◆ Premere il grilletto **1**.

### Accensione della spia di lavoro LED

- ◆ Per consentire un'illuminazione della postazione di lavoro in caso di condizioni di luminosità sfavorevoli, premere il tasto per la spia di lavoro LED **2**.

## Eliminazione dei guasti

### Causa

Una graffetta blocca l'apparecchio.

### Soluzione

- ◆ Sfilare il pacco batteria **4** dall'apparecchio.
- ◆ Voltare l'apparecchio.
- ◆ Comprimerne il dispositivo di sblocco **7b** (vedasi Fig. B).

- ◆ Tirare all'indietro lo spintore del magazzino ⑦ (vedasi Fig. B). In tal modo si elimina il precarico.
- ◆ Rimuovere la graffetta.

### **AVVERTENZA!**

- Non tenere l'elettroutensile dal pulsante di scatto ① se la graffetta rimane incastrata nell'elettroutensile. Vi è pericolo che nel rimuovere una graffetta incastrata il pulsante di scatto ① venga azionato accidentalmente.

## Manutenzione e pulizia



**AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!**  
Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria.

- L'apparecchio non necessita di manutenzione.
- L'apparecchio deve essere sempre pulito, asciutto e privo di olio o grassi lubrificanti.
- Per la pulizia dell'alloggiamento, utilizzare un panno asciutto.
- Impedire la penetrazione di liquidi all'interno dell'apparecchio.
- In caso di conservazione di una batteria agli ioni di litio per un periodo di tempo prolungato, è necessario controllare regolarmente il livello di carica. La carica ottimale è compresa tra il 50% e l'80%. L'ambiente ottimale per la conservazione deve essere fresco e asciutto.

### **NOTA**

- ▶ I pezzi di ricambio non indicati (come ad es. interruttori) possono essere ordinati tramite il nostro call center.

## Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

### Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

I pacchi batteria della serie X 12 V e X 20 V Team hanno una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto.

## Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

### Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, come ad es. interruttori o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

## Il periodo di garanzia non si applica nei seguenti casi

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

### Tattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 12345) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 346166\_2004 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

**⚠ AVVERTENZA!**

- ▶ Fare riparare gli apparecchi dal centro di assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali. In tal modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio.
- ▶ Fare eseguire sempre la sostituzione della spina o del cavo dal produttore dell'apparecchio o dal relativo centro di assistenza. In tal modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio.

**Assistenza**

**IT Assistenza Italia**  
 Tel.: 02 36003201  
 E-Mail: kompernass@lidl.it

**MT Service Malta**  
 Tel.: 80062230  
 E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 346166\_2004

**Importatore**

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
 BURGSTRASSE 21  
 44867 BOCHUM  
 GERMANIA  
 www.kompernass.com

**Smaltimento**



L'imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



**Non smaltire gli elettrodomestici assieme ai normali rifiuti domestici!**

In base alla Direttiva europea 2012/19/EU, gli elettrodomestici usati devono essere raccolti separatamente e conferiti a un centro per il riciclaggio ecologico.



**Non smaltire le batterie assieme ai normali rifiuti domestici!**

Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate in base alla direttiva 2006/66/EC. Riconsegnare il pacco batteria e/o l'apparecchio presso gli appositi centri di raccolta.

Per le possibilità di smaltimento relative agli elettrodomestici/pacchi batterie usati, informarsi presso il municipio o l'amministrazione comunale di residenza.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

## Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La Società KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: nella persona del Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, documenti normativi e Direttive CE:

Direttiva macchine  
(2006/42/EC)

**Direttiva CE bassa tensione**  
(2014/35/EU, solo caricabatteria)

**Compatibilità elettromagnetica**  
(2014/30/EU)

**Direttiva RoHS**  
(2011/65/EU)\*

\* Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

### Norme armonizzate utilizzate

EN 60745-1:2009+A11:2010  
EN 60745-2-16:2010  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 60335-1:2012+A13:2017  
EN 60335-2-29:2004 + A2:2010  
EN 62233:2008  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013  
EN 50581:2012

**Denominazione della macchina:** Pistola sparapunti ricaricabile PAT 20-Li A1

**Anno di produzione:** 09-2020

**Numero di serie:** IAN 346166\_2004

Bochum, 09/09/2020



Semi Uguzlu  
- Direttore qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

## Ordinazione di una batteria di ricambio

Se si desidera ordinare una batteria di ricambio per il proprio apparecchio, lo si può fare comodamente via Internet sul sito [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) o telefonicamente.

Dato che le scorte sono limitate, questo articolo potrebbe esaurirsi entro breve tempo.



### NOTA

- In alcuni paesi non è possibile ordinare online i pezzi di ricambio. In questo caso, contattare l'hotline di assistenza.

### Ordine telefonico

**IT Assistenza Italia** Tel.: 02 36003201

**MT Service Malta** Tel.: 80062230

Per garantire un'elaborazione rapida dell'ordine, tenere a portata di mano il numero di articolo (ad es. IAN 346166) dell'apparecchio. Il codice di articolo è indicato sulla targhetta identificativa nonché sulla pagina di copertina del presente manuale.



# Índice

<b>Introdução</b> .....	<b>30</b>
Utilização correta.....	30
Equipamento .....	30
Conteúdo da embalagem .....	30
Dados técnicos.....	30
<b>Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas</b> .....	<b>31</b>
1. Segurança no local de trabalho .....	32
2. Segurança elétrica.....	32
3. Segurança de pessoas.....	32
4. Utilização e conservação da ferramenta elétrica .....	33
5. Utilização e manuseamento da ferramenta sem fio.....	33
6. Assistência Técnica.....	34
Instruções de segurança específicas para máquinas de agrafar.....	34
Instruções de segurança para carregadores .....	34
<b>Antes da colocação em funcionamento</b> .....	<b>35</b>
Carregar o bloco acumulador (ver fig. A) .....	35
Colocar/retirar o bloco acumulador do aparelho.....	35
Verificar o estado do acumulador .....	35
Carregar o compartimento do carregador .....	36
Ajustar a força de impacto.....	36
<b>Colocação em funcionamento</b> .....	<b>36</b>
Ligar .....	36
Ligar a luz LED de trabalho .....	36
Resolução de falhas .....	36
<b>Manutenção e limpeza</b> .....	<b>37</b>
<b>Garantia da Kompnass Handels GmbH</b> .....	<b>37</b>
<b>Assistência Técnica</b> .....	<b>39</b>
<b>Importador</b> .....	<b>39</b>
<b>Eliminação</b> .....	<b>39</b>
<b>Tradução da Declaração de Conformidade original</b> .....	<b>40</b>
<b>Encomenda do acumulador de substituição</b> .....	<b>41</b>
Encomenda por telefone .....	41

## **AGRAFADOR A BATERIA PAT 20-Li A1**

### **Introdução**

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

### **Utilização correta**

O aparelho é adequado para a utilização privada, para agrafar papelão, material de isolamento, couro, tecido (têxteis e fibras naturais) e materiais similares sobre madeira dura, madeira macia, painéis de aglomerado ou material semelhante a contraplacado. A utilização só é autorizada em espaços secos. Qualquer outra utilização ou alteração da máquina é considerada incorreta e acarreta perigo de acidentes graves. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados pela utilização incorreta. Não é adequado para a utilização comercial.

### **Equipamento**

- 1 Gatilho
- 2 Botão da luz LED de trabalho
- 3 Botão de desbloqueio do bloco acumulador
- 4 Bloco acumulador\*
- 5 LED do visor do acumulador
- 6 Botão do estado do acumulador
- 7 Corrediça do carregador
- 7c Desbloqueio
- 8 Compartimento do carregador
- 9 Escala
- 10 Indicador do nível de enchimento (agrafos de arame fino)
- 11 Ressalto do agrafador
- 12 Placa frontal
- 13 Luz LED de trabalho
- 14 Regulador da força de impacto
- 15 Carregador rápido\*
- 16 LED vermelho de controlo da carga
- 17 LED verde de controlo da carga

### **Conteúdo da embalagem**

- 1 Agrafador a bateria
- 500 Agramos de 20 mm
- 500 Pregos de 20 mm
- 1 estojo de transporte
- 1 Manual de instruções

### **Dados técnicos**

#### **Agrafador a bateria PAT 20-Li A1**

Tensão admissível 20 V === (corrente contínua)

Ciclos até 30 impactos/min.

Capacidade do compartimento do carregador 50 unidades

#### **Bloco acumulador PAP 20 A1 \***

Tipo IÕES DE LÍTIU

Tensão admissível 20 V === (corrente contínua)

Capacidade 2,0 Ah

Células 5

## Carregador rápido PLG 20 A1 \*

### ENTRADA/Input

Tensão admissível 230-240 V ~, 50 Hz  
(corrente alternada)

Consumo admissível 65 W

Fusível (interior) 3,15 A

### SAÍDA/Output

Tensão admissível 21,5 V ---  
(corrente contínua)

Corrente nominal 2,4 A

Duração do carregamento aprox. 60 min.

Classe de proteção II / (isolamento duplo)

### Agrafos de arame fino



Largura dos agrafos 6 mm  
Comprimentos dos agrafos 15-25 mm



Comprimento dos pregos 15, 20, 25, 32 mm

\* ACUMULADOR E CARREGADOR NÃO SÃO FORNECIDOS

### Valor de emissões sonoras

Valor de medição de ruído, determinado de acordo com a Norma EN 60745. O nível sonoro ponderado A da ferramenta elétrica é, em geral:

Nível de pressão acústica  $L_{pA} = 84,1$  dB (A)

Incerteza  $K_{pA} = 3$  dB

Nível de potência acústica  $L_{WA} = 95,1$  dB (A)

Incerteza  $K_{WA} = 3$  dB

### Usar protetores auriculares!

### Valor total de vibração

Valores totais de vibração determinados de acordo com a norma EN 60745:

Valor da emissão de vibração  $a_{h,W} = 3,65$  m/s<sup>2</sup>

Incerteza  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### NOTA

- ▶ O nível de vibração indicado nestas instruções foi medido de acordo com um processo de medição normalizado e pode ser utilizado para a comparação de aparelhos. O valor da emissão de vibração indicado também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da intermitência.

### AVISO!

- ▶ O nível de vibração altera-se de acordo com a utilização da ferramenta elétrica e, em alguns casos, pode ser superior ao valor indicado nestas instruções. O grau de vibração pode ser subestimado, caso a ferramenta elétrica seja utilizada regularmente desta forma. Tente manter a pressão exercida por vibrações tão baixa quanto possível. Podem ser tomadas medidas para reduzir a pressão exercida pela vibração, como, por exemplo, o uso de luvas ao utilizar a ferramenta e a limitação do tempo de trabalho. Ao mesmo tempo, todas as partes do ciclo de funcionamento têm de ser tidas em conta (por exemplo, os períodos em que a ferramenta elétrica está desligada e aqueles em que está ligada, mas funciona sem pressão).



## Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas



### AVISO!

- ▶ Leia todas as instruções de segurança e indicações. O não cumprimento das instruções de segurança e indicações pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

### Guarde todas as instruções de segurança e indicações para futuras consultas.

O conceito "ferramenta elétrica", utilizado nas instruções de segurança, refere-se a ferramentas elétricas operadas por rede elétrica (com cabo de alimentação) e a ferramentas elétricas operadas por acumulador (sem cabo de alimentação).

## 1. Segurança no local de trabalho

- a) Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado. Desarrumação e áreas de trabalho pouco iluminadas podem causar acidentes.
- b) Não trabalhe com a ferramenta elétrica em atmosferas potencialmente explosivas, onde se encontram líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas elétricas originam faíscas que podem inflamar poeiras e vapores.
- c) Durante a utilização da ferramenta elétrica, mantenha crianças e outras pessoas afastadas. Em caso de distração pode perder o controlo do aparelho.

## 2. Segurança elétrica

- a) A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de ser adequada à tomada. A ficha não pode, de forma alguma, ser alterada. Não utilize quaisquer fichas de adaptadores em conjunto com ferramentas elétricas com proteção de ligação à terra. Fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de choque elétrico.
- b) Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos. Existe um risco elevado de choque elétrico, caso o seu corpo esteja ligado à terra.
- c) Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva ou humidade. A infiltração de água num aparelho elétrico aumenta o risco de choque elétrico.
- d) Não utilize o cabo para um fim diferente do previsto, p. ex. para transportar, pendurar a ferramenta elétrica ou puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis do aparelho. Cabos danificados ou enrolados aumentam o risco de choque elétrico.
- e) Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize apenas extensões que também sejam adequadas para o exterior. A utilização de uma extensão adequada para o exterior diminui o risco de choque elétrico.

- f) Se não for possível evitar a utilização da ferramenta elétrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor diferencial residual. A utilização de um disjuntor diferencial residual reduz o risco de choque elétrico.

## 3. Segurança de pessoas

- a) Esteja sempre atento, observe o que está a fazer e utilize a ferramenta elétrica de forma sensata. Não utilize uma ferramenta elétrica se estiver cansado, com sono ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.
- b) Use o equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção. O uso do equipamento de proteção individual, como máscara de proteção antipoeiras, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou protetores auriculares, de acordo com o tipo e a aplicação da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Certifique-se de que a ferramenta elétrica se encontra desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou ao acumulador, elevar ou transportar. Se, durante o transporte da ferramenta elétrica, tiver o dedo no interruptor ou ligar o aparelho a uma fonte de alimentação quando este já se encontra ligado, podem ocorrer acidentes.
- d) Retire as ferramentas de ajuste ou chaves de parafusos antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma ferramenta ou uma chave numa parte rotativa do aparelho pode causar ferimentos.
- e) Evite uma postura corporal incorreta. Assegure uma posição estável e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma, consegue controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o cabelo, o vestuário e as luvas afastados das peças móveis. Vestuário solto, joias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.

- g) Se existir a possibilidade de montar aparelhos de aspiração ou recolha de pó, certifique-se de que são ligados e utilizados corretamente. A utilização de um aparelho de aspiração de pó pode reduzir eventuais perigos devido a pó.

#### **4. Utilização e conservação da ferramenta elétrica**

- a) Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta elétrica apropriada para o seu trabalho. Com a ferramenta elétrica adequada, trabalhará melhor e de forma mais segura na respetiva área de trabalho.
- b) Não utilize uma ferramenta elétrica, cujo interruptor esteja avariado. Uma ferramenta elétrica que não se consegue ligar nem desligar constitui perigo e tem de ser reparada.
- c) Retire a ficha da tomada e/ou o acumulador antes de realizar ajustes no aparelho, substituir acessórios ou se não estiver a utilizar o aparelho. Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- d) Guarde as ferramentas elétricas que não estão a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não autorize a utilização do aparelho por pessoas que não estejam familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções. As ferramentas elétricas são perigosas, caso sejam utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) Faça uma manutenção cuidadosa das ferramentas elétricas. Verifique se as peças móveis funcionam corretamente e não estão encravadas, e se existem peças partidas ou danificadas a ponto de interferir no bom funcionamento da ferramenta elétrica. Antes de utilizar o aparelho, as peças danificadas devem ser reparadas. Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas elétricas.
- f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte bem conservadas e afiadas encravam muito menos e são mais fáceis de conduzir.

- g) Utilize a ferramenta elétrica, os acessórios, as ferramentas de aplicação, etc., de acordo com estas instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e a atividade a exercer. A utilização de ferramentas elétricas para utilizações diferentes das previstas pode originar situações perigosas.

#### **5. Utilização e manuseamento da ferramenta sem fio**

- a) Carregue os acumuladores apenas em carregadores recomendados pelo fabricante. Se um carregador adequado a um tipo específico de acumuladores for utilizado com outros acumuladores, existe perigo de incêndio.
- b) Utilize apenas os acumuladores previstos para a ferramenta elétrica em questão. A utilização de outros acumuladores pode causar ferimentos e perigo de incêndio.
- c) Mantenha o acumulador que não está a ser utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos de metal pequenos que possam causar um curto-circuito nos contactos. Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode levar à ocorrência de queimaduras ou incêndio.
- d) Se o acumulador for utilizado de forma incorreta, é possível que verta líquido. Evite o contacto com este líquido. Em caso de contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure adicionalmente assistência médica. O líquido vertido do acumulador pode provocar irritações ou queimaduras na pele.



**CUIDADO! PERIGO DE EXPLOSÃO!**  
Nunca carregue baterias não recarregáveis.



**Proteja o acumulador contra calor, bem como, p. ex., contra incidência solar prolongada, fogo, água e humidade. Perigo de explosão.**

## 6. Assistência Técnica

- a) Solicite a reparação da sua ferramenta elétrica apenas a técnicos especializados e com peças sobresselentes de origem. Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta elétrica.

### Instruções de segurança específicas para máquinas de agrafar

- **Parta sempre do princípio que a ferramenta elétrica tem agrafos.** O manuseamento descuidado do agrafador pode resultar na saída inesperada de agrafos e feri-lo.
- **Nunca aponte a ferramenta elétrica a si próprio ou a outras pessoas na proximidade.** Devido ao acionamento inesperado, é projetado um agrafado que poderá causar ferimentos.
- **Não acione a ferramenta elétrica antes de estar fixa sobre a peça a trabalhar.** Se a ferramenta elétrica não tiver contacto com a peça a trabalhar, o agrafado pode ricochetear do ponto de fixação.
- **Desligue a ferramenta elétrica da corrente ou do acumulador, se o agrafado ficar encravado na ferramenta elétrica.** Se o agrafador estiver ligado, pode ser acionado involuntariamente ao tentar retirar o agrafado encravado.
- **Seja cuidadoso ao retirar um agrafado encravado.** O sistema pode estar tensionado e os agrafos são expelidos com força ao tentar eliminar o encravamento.
- **Não utilize esta máquina de agrafar para a fixação de cabos elétricos.** Não é adequada para a instalação de cabos elétricos, pode danificar o isolamento dos mesmos, causando choque elétrico e perigos de incêndio.

### Instruções de segurança para carregadores

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes.

As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser realizadas por crianças não vigiadas.



O carregador destina-se apenas ao funcionamento em espaços interiores.

#### **⚠ ATENÇÃO!**

- ▶ Este carregador só pode carregar as seguintes baterias: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3.
- ▶ Uma lista atual de compatibilidade de baterias pode ser encontrada em [www.lidl.de/Akku](http://www.lidl.de/Akku).

#### **⚠ AVISO!**

- Se houver necessidade de substituição do cabo de ligação, deverá a mesma ser realizada pelo fabricante ou pelo seu representante, a fim de evitar riscos para a segurança.

## Acessórios/aparelhos adicionais de origem

- Utilize apenas acessórios e aparelhos adicionais indicados no manual de instruções ou cuja montagem seja compatível com o aparelho.

### AVISO!

- ▶ Não use acessórios não recomendados pela PARKSIDE. Isso pode levar a choque elétrico e incêndio.

## Antes da colocação em funcionamento

### Carregar o bloco acumulador (ver fig. A)

#### CUIDADO!

- ▶ Retire sempre a ficha da tomada antes de colocar o bloco acumulador no carregador ou de o retirar do mesmo.

#### NOTA

- ▶ Nunca carregue o bloco acumulador a uma temperatura ambiente inferior a 10 °C ou superior a 40 °C. Se for necessário guardar um acumulador de íões de lítio durante um longo período de tempo, o estado de carga tem de ser controlado regularmente. O estado de carga ideal situa-se entre 50 % e 80 %. O clima de armazenamento deve ser fresco e seco, e a temperatura ambiente deve situar-se entre 0 °C e 50 °C.
- ◆ Insira o bloco acumulador **4** no carregador rápido **15** (ver fig. A).
- ◆ Insira a ficha na tomada. O LED de controlo **16** acende-se a vermelho.
- ◆ O LED de controlo verde **17** indica que o processo de carregamento está finalizado e o bloco acumulador **4** operacional.

### ATENÇÃO!

- ◆ Se o LED de controlo vermelho **16** piscar, significa que o bloco acumulador **4** sobreaqueceu e não pode ser carregado.
- ◆ Se os LEDs de controlo vermelho e verde **16** **17** piscarem simultaneamente, o bloco acumulador **4** está avariado.
- ◆ Insira o bloco acumulador **4** no aparelho.
- ◆ Desligue o carregador entre processos de carregamento consecutivos durante, no mínimo, 15 minutos. Para tal, retire a ficha da tomada.

### Colocar/retirar o bloco acumulador do aparelho

#### Colocar o bloco acumulador

- ◆ Deixe o bloco acumulador **4** encaixar no aparelho.

#### Retirar o bloco acumulador

- ◆ Prima o botão de desbloqueio **3** e retire o bloco acumulador **4**.

### Verificar o estado do acumulador

- ◆ Para verificar o estado do acumulador, prima o botão do estado do acumulador **6** (ver também imagem principal). O estado é visualizado no LED do visor do acumulador **5** da seguinte forma:  
VERMELHO/LARANJA/VERDE = carga máxima/  
VERMELHO/LARANJA = carga média  
VERMELHO = carga fraca - carregar o acumulador

## Carregar o compartimento do carregador

Retire o acumulador da ferramenta elétrica antes de todos os trabalhos na mesma (p. ex. manutenção, troca de ferramenta etc.), bem como durante o respetivo transporte e armazenamento.

Perigo de ferimentos, em caso de ativação involuntária do gatilho.

- ◆ Remova o bloco acumulador **4** do aparelho.
- ◆ Volte o aparelho ao contrário.
- ◆ Comprima o desbloqueio **7a** (ver fig. B).
- ◆ Puxe a corrediça do carregador **7** para trás (ver fig. B).
- ◆ Encha o compartimento do carregador **8** com agrafos ou pregos (ver fig. C).

### NOTA

- ▶ Tenha em atenção a posição correta para os pregos (ver figura principal, placa frontal **12** no aparelho).
- ◆ Após o enchimento, empurre o desbloqueio **7a**, até ao encosto, para dentro do compartimento do carregador **8**, até que encaixe.

### NOTA

- ▶ O indicador do nível de enchimento **10** permite-lhe detetar se o carregador ainda possui agrafos.

## Ajustar a força de impacto

### NOTA

- ▶ Selecione a força de impacto mais baixa que necessita para agrafar. Verifique o comprimento dos agrafos ou pregos utilizados, bem como a consistência do material a trabalhar.

### Aumentar a força de impacto:

- ◆ Rode o regulador da força de impacto **14** no sentido dos ponteiros do relógio.

### Diminuir a força de impacto:

- ◆ Rode o regulador da força de impacto **14** no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.

## Colocação em funcionamento

### Ligar

- ◆ Pressione o ressalto do agrafador **11** sobre o ponto do material que pretende agrafar, até este se meter para dentro alguns milímetros.
- ◆ Prima o gatilho **1**.

### Ligar a luz LED de trabalho

- ◆ Pressione o botão da luz LED de trabalho **2**, para permitir iluminar o local de trabalho em caso de condições de iluminação insuficientes.

## Resolução de falhas

### Causa

Um agrafado encravado no aparelho.

### Solução

- ◆ Remova o bloco acumulador **4** do aparelho.
- ◆ Volte o aparelho ao contrário.
- ◆ Comprima o desbloqueio **7a** (ver fig. B).

- ◆ Puxe a correção do carregador 7 para trás (ver fig. B). Desta forma, aliviará a pré-tensão.
- ◆ Retire o agrafo.

**⚠ AVISO!**

- Não segure na ferramenta elétrica pelo gatilho 1, se o agrafo estiver encaixado na ferramenta elétrica. Ao remover um agrafo encaixado, o gatilho 1 pode ser premido inadvertidamente.

## Manutenção e limpeza



**AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!**  
**Antes de realizar quaisquer trabalhos no aparelho, desligue-o e retire o acumulador.**

- O aparelho não necessita de manutenção.
- O aparelho deve estar sempre limpo, seco e livre de óleos ou lubrificantes.
- Utilize um pano seco para limpar o corpo do aparelho.
- Não podem entrar quaisquer líquidos no interior do aparelho.
- Se for necessário guardar um acumulador de íões de lítio durante um longo período de tempo, o estado de carga tem de ser controlado regularmente. O estado de carga ideal situa-se entre 50 % e 80 %. O ambiente de armazenamento ideal é fresco e seco.

**NOTA**

- ▶ Peças sobresselentes não especificadas (como p. ex. interruptores) podem ser encomendadas através da nossa linha direta de Assistência Técnica.

## Garantia da Kompersnass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

### Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra. Este é necessário como comprovativo da compra.

Se, no prazo de três anos a contar da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós, ao nosso critério, gratuitamente, ou o preço de compra será reembolsado. Esta garantia parte do princípio que o aparelho avariado e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados no prazo de três anos, junto com uma descrição breve, por escrito, da falha e das circunstâncias em que a mesma ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

### Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

O bloco acumulador da série X 12 V e X 20 V Team possuem 3 anos de garantia a partir da data de compra.

## Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto sujeitas ao desgaste normal e que podem, por isso, ser consideradas peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex., interruptores ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

## O período de garantia não é válido para

- desgaste normal da capacidade do acumulador
- utilização comercial do produto
- danificação ou alteração do produto pelo cliente
- incumprimento das instruções de segurança e manutenção, utilização incorreta
- danos por motivos de força maior

## Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta da capa do manual de instruções (em baixo à esquerda), da placa de características, de uma impressão no produto ou do autocolante na traseira ou lado inferior do produto.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnico, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros manuais, bem como vídeos sobre produtos e software de instalação.

Com o código QR acede diretamente à página da Assistência Técnica Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e poderá abrir o seu manual de instruções, introduzindo o número de artigo (IAN) 346166\_2004.

**⚠ AVISO!**

- ▶ Solicite a reparação dos seus aparelhos ao Serviço de Assistência Técnica ou a um electricista devidamente qualificado e apenas com peças sobresselentes originais. Desta forma, é garantida a segurança do aparelho.
- ▶ A substituição da ficha ou do cabo de alimentação deve ser sempre efetuada pelo fabricante do aparelho ou pelo seu serviço de apoio ao cliente. Desta forma, é garantida a segurança do aparelho.

**Assistência Técnica**

**PT Assistência Portugal**  
 Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)  
 E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 346166\_2004

**Importador**

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
 BURGSTRASSE 21  
 44867 BOCHUM  
 ALEMANHA  
 www.kompernass.com

**Eliminação**



A embalagem é composta por materiais recicláveis que pode depositar nos ecopontos locais.



**Não coloque ferramentas elétricas no lixo doméstico!**

Em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/EU, as ferramentas elétricas usadas têm de ser recolhidas separadamente e submetidas a reciclagem adequada.



**Não deite acumuladores no lixo doméstico!**

Acumuladores com defeito ou usados têm de ser reciclados em conformidade com a Diretiva 2006/66/EC.

Devolva o bloco de acumuladores e/ou o aparelho nos pontos de recolha disponibilizados.

Relativamente às possibilidades de eliminação de ferramentas elétricas/blocos de acumuladores, informe-se junto da junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.



Elimine a embalagem de modo ecológico. Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente.

Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados: 1-7: plásticos, 20-22: papel e cartão, 80-98: compostos.



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

## Tradução da Declaração de Conformidade original

Nós, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsável pela documentação: Sr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALEMANHA, declaramos que este produto cumpre os seguintes documentos normativos, normas e diretivas comunitárias:

### **Diretiva Máquinas**

(2006/42/EC)

### **Diretiva Baixa Tensão CE**

(2014/35/EU, apenas carregador)

### **Compatibilidade Eletromagnética**

(2014/30/EU)

### **Diretiva RSP (Restrição de Substâncias Perigosas)**

(2011/65/EU)\*

\* O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade. O objeto da declaração acima descrito cumpre os regulamentos da Diretiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à limitação da utilização de determinadas substâncias perigosas em aparelhos elétricos e eletrônicos.

### **Normas harmonizadas aplicadas**

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-16:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 60335-1:2012+A13:2017

EN 60335-2-29:2004 + A2:2010

EN 62233:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Designação de tipo da máquina:** Agrafador a bateria PAT 20-Li A1

**Ano de fabrico:** 09-2020

**Número de série:** IAN 346166\_2004

Bochum, 09.09.2020



Semi Uguzlu

- Gestor de qualidade -

Reservado o direito a alterações técnicas no âmbito do desenvolvimento.

## Encomenda do acumulador de substituição

Se pretender encomendar um acumulador de substituição para o seu aparelho, pode fazê-lo comodamente via internet, em [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com), ou pelo telefone.

Como os stocks são limitados, este artigo pode-se esgotar rapidamente.



### NOTA

- ▶ Em alguns países pode não ser possível efetuar a encomenda de peças sobresselentes online. Neste caso, contacte a linha direta de Assistência Técnica.

## Encomenda por telefone

**PT** Assistência Portugal Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

Para garantir um rápido processamento da sua encomenda, tenha o número de artigo (p. ex. IAN 346166) do aparelho disponível para eventuais questões. O número de artigo pode ser consultado na placa de características ou na folha de rosto deste manual.



# Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>44</b>
Intended use .....	44
Features .....	44
Package contents .....	44
Technical data .....	44
<b>General Power Tool Safety Warnings</b> .....	<b>45</b>
1. Work area safety .....	46
2. Electrical safety .....	46
3. Personal safety .....	46
4. Power tool use and care .....	47
5. Use and handling of the cordless electrical power tool .....	47
6. Service .....	47
Appliance-specific safety instructions for electric staple guns .....	48
Safety guidelines for battery chargers .....	48
Original accessories/auxiliary equipment .....	49
<b>Before use</b> .....	<b>49</b>
Charging the battery pack (see fig. A) .....	49
Attaching/disconnecting the battery pack to/from the appliance .....	49
Checking the battery charge level .....	49
Filling the magazine shaft .....	50
Setting the impact force .....	50
<b>Operation</b> .....	<b>50</b>
Switch on .....	50
Switching on the LED work light .....	50
Troubleshooting .....	50
<b>Maintenance and cleaning</b> .....	<b>51</b>
<b>Kompernass Handels GmbH warranty</b> .....	<b>51</b>
<b>Service</b> .....	<b>53</b>
<b>Importer</b> .....	<b>53</b>
<b>Disposal</b> .....	<b>53</b>
<b>Translation of the original Conformity Declaration</b> .....	<b>54</b>
<b>Ordering a replacement battery</b> .....	<b>55</b>
Telephone ordering .....	55

## **CORDLESS STAPLER PAT 20-Li A1**

### **Introduction**

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

### **Intended use**

This appliance is intended for stapling cardboard, insulating material, leather, material (textiles or natural fibre) and comparable materials onto hardwoods, softwoods, chipboard or plywood-like material in private households. The appliance is only for use in dry rooms. Any other uses or modification to the appliance is deemed to be improper and carries the risk of serious personal injury. The manufacturer accepts no responsibility for any damage attributable to misuse. This appliance is not intended for commercial use.

### **Features**

- ❶ Trigger
- ❷ Button for the LED work light
- ❸ Release button for the battery pack
- ❹ Battery pack\*
- ❺ Battery display LED
- ❻ Battery charge level button
- ❼ Magazine slider
- ❼c Release
- ❽ Magazine shaft
- ❾ Scale
- ❿ Fill level indicator (wire staples)
- ⓫ Tacker nose
- ⓬ Face plate
- ⓭ LED work light
- ⓮ Impact force control
- ⓯ High-speed charger\*
- ⓰ Red charge control LED
- ⓱ Green charge control LED

### **Package contents**

- 1 cordless stapler
- 500 staples 20 mm
- 500 nails 20 mm
- 1 carrying case
- 1 set of operating instructions

### **Technical data**

#### **Cordless stapler PAT 20-Li A1**

Rated voltage	20 V $\overline{\text{---}}$ (DC)
Operations	up to 30 impacts/min
Magazine shaft capacity	50 pcs

#### **Battery pack PAP 20 A1 \***

Type	LITHIUM ION
Rated voltage	20 V $\overline{\text{---}}$ (DC)
Capacity	2.0 Ah
Cells	5

## Charger PLG 20 A1 \*

### INPUT

Rated voltage 230-240 V ~, 50 Hz (AC)

Rated power consumption 65 W

Fuse (internal) 3.15 A 

### OUTPUT

Rated voltage 21.5 V --- (DC)

Rated current 2.4 A

Charging time approx. 60 min

Protection class II /  (double insulation)

### Wire staples



Staple width 6 mm  
Staple length 15-25 mm



Nail length 15, 20, 25, 32 mm

\* BATTERY AND CHARGER ARE NOT INCLUDED

### Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level  $L_{pA} = 84.1$  dB (A)

Uncertainty  $K_{pA} = 3$  dB

Sound power level  $L_{WA} = 95.1$  dB (A)

Uncertainty  $K_{WA} = 3$  dB

### Wear hearing protection!

### Total vibration value

Vibration values determined in accordance with EN 60745:

Vibration emission value  $a_{h,W} = 3.65$  m/s<sup>2</sup>

Uncertainty  $K = 1.5$  m/s<sup>2</sup>

### NOTE

- ▶ The vibration emission value specified in these instructions has been measured in accordance with a standardised measuring procedure and can be used to make equipment comparisons. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate.

### WARNING!

- ▶ The vibration emission value varies in accordance with the use of the power tool and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. Regular use of the power tool in such a way may cause the user to underestimate the vibration. Try to keep the vibration loads as low as possible. Examples of measures for reducing the vibration load are wearing gloves when using the tool and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



## General Power Tool Safety Warnings



### WARNING!

- ▶ Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## 1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.**  
Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## 2. Electrical safety

- a) **The mains plug of the power tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## 3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

#### 4. Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### 5. Use and handling of the cordless electrical power tool

- a) Charge a rechargeable battery unit using only the charger recommended by the manufacturer. Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is the danger of fire if other types of rechargeable battery units are used.
- b) Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool. The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.
- c) When they are not being used, store rechargeable battery units away from paper-clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged. Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.
- d) Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes. Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.



**CAUTION! RISK OF EXPLOSION!**  
Never charge non-rechargeable batteries.



**Protect the rechargeable battery from heat (for example, from continuous exposure to sunlight), fire, water and moisture.** There is a risk of explosion.

#### 6. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## Appliance-specific safety instructions for electric staple guns

- **Always assume that the power tool contains staples.** Careless handling of the tacker can lead to unexpected ejection of staples which could cause injuries.
- **Never aim the power tool at yourself or other people in the vicinity.** Unintended triggering will cause a staple to be shot out, which can lead to injuries.
- **Do not activate the power tool until it is pressed firmly against the workpiece.** If the power tool is not in contact with the workpiece the staple can rebound off the fastening point.
- **Disconnect the power tool from the mains or battery if a staple becomes jammed in the power tool.** If the tacker is connected, it could be unintentionally activated while removing a jammed staple.
- **Be careful when removing a jammed staple.** The system may be under tension and the staple could be forcefully ejected while you attempt to unblock the jam.
- **Never use this tacker for fastening electrical cables.** It is not suitable for the installation of electrical lines, can damage the insulation of electrical cables and thus cause electrical shocks and increase the risk of fire.

## Safety guidelines for battery chargers

- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Do not allow children to use the appliance as a toy. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.



The charger is suitable for indoor use only.

### **ATTENTION!**

- ◆ This charger can only charge the following batteries: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3.
- ◆ A current list of battery compatibility can be found at [www.lidl.de/Akku](http://www.lidl.de/Akku).

### **WARNING!**

- If the connecting cable needs to be replaced, this must be carried out by the manufacturer or an authorised representative in order to avoid safety hazards.

## Original accessories/auxiliary equipment

- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and compatible with the appliance.

### ⚠ WARNING!

- ▶ Do not use any accessories not recommended by PARKSIDE. This can lead to electric shock and fire.

## Before use

### Charging the battery pack (see fig. A)

#### ⚠ CAUTION!

- ▶ Always unplug the appliance before you remove the battery pack from or connect the battery pack to the charger.

#### NOTE

- ▶ Never charge the battery pack if the ambient temperature is below 10°C or above 40°C. If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The storage climate should be cool and dry and the ambient temperature should be between 0°C and 50°C.
- ◆ Connect the battery pack ④ to the high-speed battery charger ⑮ (see fig. A).
- ◆ Insert the power plug into the socket. The control LED ⑮ lights up red.
- ◆ The green LED ⑰ indicates that the charging process is complete and the battery pack ④ is ready.

### ⚠ ATTENTION!

- ◆ If the red control LED ⑮ flashes, this means that the battery pack ④ has overheated and cannot be charged.
- ◆ If the red and green control LEDs ⑮ ⑰ both flash, this means that the battery pack ④ is defective.
- ◆ Push the battery pack ④ into the appliance.
- ◆ Switch off the charger for at least 15 minutes between successive charging sessions. Also disconnect the power plug from the mains power socket.

### Attaching/disconnecting the battery pack to/from the appliance

#### Inserting the battery pack

- ◆ Allow the battery pack ④ to click into place in the appliance.

#### Removing the battery pack

- ◆ Press the release button ③ and remove the battery pack ④.

### Checking the battery charge level

- ◆ Press the battery charge level button ⑥ to check the status of the battery (see also main diagram). The status will be shown on the battery display LED ⑤ as follows:  
 RED/ORANGE/GREEN = maximum charge  
 RED/ORANGE = medium charge  
 RED = low charge – charge the battery

## Filling the magazine shaft

Remove the battery before carrying out any work on the power tool (e.g. maintenance, changing tools, etc.) as well as during the transport and storage of the power tool.

Unintentional activation of the trigger can result in injury.

- ◆ Remove the battery pack **4** from the appliance.
- ◆ Turn the appliance around.
- ◆ Press the release **7c** together (see fig. B).
- ◆ Pull the magazine slider **7** backwards (see fig. B).
- ◆ Fill the magazine shaft **8** with staples or nails (see fig. C).

### NOTE

- ▶ Ensure the correct position for the nails (see main diagram, face plate **12** on the appliance).
- ◆ After filling, push the release **7c** into the magazine shaft **8** as far as the stop until it clicks into place.

### NOTE

- ▶ The fill level indicator **10** shows whether the magazine contains staples.

## Setting the impact force

### NOTE

- ▶ Select the lowest impact force sufficient for stapling. Take into account the length of the staples or nails you are using as well as hardness of the material you are working with.

### Increasing the impact force

- ◆ Turn the impact force control **14** clockwise.

### Reducing the impact force

- ◆ Turn the impact force control **14** anticlockwise.

## Operation

### Switch on

- ◆ Press the tacker nose **11** onto the location on the material that you want to staple until it is pushed in a few millimetres.
- ◆ Press the trigger **1**.

### Switching on the LED work light

- ◆ Press the button for the LED work light **2** to illuminate your workspace in unfavourable lighting conditions.

## Troubleshooting

### Cause

A staple is blocking the appliance.

### Solution

- ◆ Remove the battery pack **4** from the appliance.
- ◆ Turn the appliance around.
- ◆ Press the release **7c** together (see fig. B).
- ◆ Pull the magazine slider **7** backwards (see fig. B). This will release the tension.
- ◆ Remove the staple.

### WARNING!

- Do not hold the power tool by the trigger **1** if the staple is jammed in the power tool. While removing a jammed staple, the trigger **1** can be accidentally activated.

## Maintenance and cleaning



**WARNING! RISK OF INJURY!**  
Always switch the tool off and remove the battery before carrying out any work on it.

- The appliance is maintenance-free.
- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Use a soft, dry cloth to clean the housing.
- Never permit liquids to penetrate inside the appliance.
- If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The optimum storage environment is cool and dry.

### NOTE

- ▶ Replacement parts not listed (such as carbon brushes, switches) can be ordered via our service hotline.

## Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

X 12 V and X 20 V Team Series battery packs come with a 3-year warranty valid from the date of purchase.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

### The warranty period does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

### Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 346166\_2004.

**⚠ WARNING!**

- ▶ Have the power tool repaired by the service centre or a qualified electrician and only using genuine replacement parts. This will ensure that the safety of the appliance is maintained.
- ▶ Always ensure that the power plug or the mains cable is replaced only by the manufacturer of the appliance or its customer service. This will ensure that the safety of the appliance is maintained.

**Service**

**GB Service Great Britain**  
 Tel.: 0800 404 7657  
 E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

**MT Service Malta**  
 Tel.: 80062230  
 E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 346166\_2004

**Importer**

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
 BURGSTRASSE 21  
 44867 BOCHUM  
 GERMANY  
 www.kompernass.com

**Disposal**



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



**Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!**

European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.



**Do not dispose of batteries in your normal household waste!**

Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled according to Directive 2006/66/EC. Take the battery pack and/or appliance to a nearby collection facility. Please consult your local authorities regarding suitable disposal of worn out power tools/battery packs.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

## Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

### **Machinery Directive**

(2006/42/EC)

### **EC Low Voltage Directive**

(2014/35/EU, charger only)

### **EMC (Electromagnetic Compatibility)**

(2014/30/EU)

### **RoHS Directive**

(2011/65/EU)\*

\* The manufacturer bears the full responsibility for compliance with this conformity declaration. The object of the declaration described above complies with the requirements of the Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances.

### **Applied harmonised standards**

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-16:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 60335-1:2012+A13:2017

EN 60335-2-29:2004 + A2:2010

EN 62233:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Type designation of machine:** Cordless stapler PAT 20-Li A1

**Year of manufacture:** 09–2020

**Serial number:** IAN 346166\_2004

Bochum, 09/09/2020



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

## Ordering a replacement battery

If you want to order a replacement battery for your appliance, you can do so easily via the Internet on [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) or by telephone.

Due to limited stocks, this item may sell out in a relatively short time.



### NOTE

- ▶ Online ordering of replacement parts might not be possible in some countries. In this is the case, please contact the Service hotline.

## Telephone ordering

**GB** Service Great Britain Tel.: 0800 404 7657

**MT** Service Malta Tel.: 80062230

To ensure fast processing of your order, have the article number of your appliance to hand (e.g. IAN 346166) in case of questions. The article number can be found on the type plate or the title page of these instructions.



# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>58</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	58
Ausstattung .....	58
Lieferumfang .....	58
Technische Daten .....	58
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> .....	<b>60</b>
1. Arbeitsplatz-Sicherheit .....	60
2. Elektrische Sicherheit .....	60
3. Sicherheit von Personen .....	60
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs .....	61
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs .....	61
6. Service .....	62
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Eintreibgeräte .....	62
Sicherheitshinweise für Ladegeräte .....	62
Originalzubehör/-zusatzgeräte .....	63
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	<b>63</b>
Akku-Pack laden (siehe Abb. A) .....	63
Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen .....	63
Akkuzustand prüfen .....	63
Magazinschacht bestücken .....	63
Schlagkraft einstellen .....	64
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>64</b>
Einschalten .....	64
LED-Arbeitsleuchte einschalten .....	64
Fehler beheben .....	64
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>65</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>65</b>
<b>Service</b> .....	<b>67</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>67</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>67</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b> .....	<b>68</b>
<b>Ersatz-Akku Bestellung</b> .....	<b>69</b>
Telefonische Bestellung .....	69

## AKKU-TACKER PAT 20-Li A1

### Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für den privaten Gebrauch zum Heften von Pappe, Isoliermaterial, Leder, Stoff (Textil- bzw. Naturfaser) und vergleichbaren Materialien auf Hartholz, Weichholz, Spanplatten oder sperrholzähnlichem Material geeignet. Der Gebrauch ist nur in trockenen Räumen zugelassen. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

### Ausstattung

- ❶ Auslöser
- ❷ Taste für die LED-Arbeitsleuchte
- ❸ Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- ❹ Akku-Pack\*
- ❺ Akku-Display-LED
- ❻ Taste Akkuzustand
- ❼ Magazin-Schieber
- ❼c Entriegelung
- ❽ Magazinschacht
- ❾ Skalierung
- ❿ Füllstandsanzeige (Feindrahtklammern)
- ⓫ Tackernase
- ⓫c Stirnplatte
- ⓫c LED-Arbeitsleuchte
- ⓫c Schlagkraftregler
- ⓫c Schnellladegerät\*
- ⓫c Rote Ladekontroll-LED
- ⓫c Grüne Ladekontroll-LED

### Lieferumfang

- 1 Akku-Tacker
- 500 Klammern 20 mm
- 500 Nägel 20 mm
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

### Technische Daten

#### Akku-Tacker PAT 20-Li A1

Bemessungsspannung	20 V $\equiv$ (Gleichstrom)
Arbeitsgänge	bis zu 30 Schläge/min
Magazin- schachtkapazität	50 Stück

#### Akku-Pack PAP 20 A1 \*

Typ	LITHIUM-IONEN
Bemessungsspannung	20 V $\equiv$ (Gleichstrom)
Kapazität	2,0 Ah
Zellen	5

## Akku-Schnellladegerät PLG 20 A1 \*

### INGANG/Input

Bemessungsspannung 230–240 V ~, 50 Hz  
(Wechselstrom)

Bemessungsaufnahme 65 W

Sicherung (innen) 3,15 A

### AUSGANG/Output

Bemessungsspannung 21,5 V (Gleichstrom)

Bemessungsstrom 2,4 A

Ladedauer ca. 60 min

Schutzklasse II/ (Doppelisolierung)

\* AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

### Feindrahtklammern



Klammerbreite 6 mm  
Klammerlänge 15–25 mm



Nagellänge 15, 20, 25, 32 mm

### Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel  $L_{pA} = 84,1 \text{ dB (A)}$

Unsicherheit  $K_{pA} = 3 \text{ dB}$

Schalleistungspegel  $L_{WA} = 95,1 \text{ dB (A)}$

Unsicherheit  $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

### Gehörschutz tragen!

### Schwingungsgesamtwerte

Schwingungsgesamtwerte ermittelt entsprechend EN 60745:

Schwingungsemissionswert  $a_{h,W} = 3,65 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### HINWEIS

- Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungsemissionswert ist entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

### ! WARNUNG!

- Der Schwingungsemissionswert wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeuges und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### **1. Arbeitsplatz-Sicherheit**

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### **2. Elektrische Sicherheit**

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### **3. Sicherheit von Personen**

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und Auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

#### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

#### 5. Verwendung und Behandlung des Akkwerkzeugs

- a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.



**VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!**  
Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



**Schützen Sie den Akku**

vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

## 6. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

### Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Eintreibgeräte

- Gehen Sie immer davon aus, dass das Elektrowerkzeug Klammern enthält. Die sorglose Handhabung des Eintreibgerätes kann zum unerwarteten Ausschießen von Klammern führen und Sie verletzen.
- Zielen Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht auf sich selbst oder andere Personen in der Nähe. Durch unerwartetes Auslösen wird eine Klammer ausgestoßen, was zu Verletzungen führen kann.
- Betätigen Sie das Elektrowerkzeug nicht, bevor es fest auf das Werkstück gesetzt ist. Wenn das Elektrowerkzeug keinen Kontakt mit dem Werkstück hat, kann die Klammer von der Befestigungsstelle abprallen.
- Trennen Sie das Elektrowerkzeug vom Netz oder vom Akku, wenn die Klammer im Elektrowerkzeug klemmt. Wenn das Eintreibgerät angeschlossen ist, kann es beim Entfernen einer fest sitzenden Klammer versehentlich betätigt werden.
- Seien Sie vorsichtig beim Entfernen einer fest sitzenden Klammer. Das System kann gespannt sein und die Klammer kräftig ausgestoßen werden, während Sie versuchen die Verklemmung zu beseitigen.

- Verwenden Sie dieses Eintreibgerät nicht zur Befestigung von Elektroleitungen. Es ist nicht für die Installation von Elektroleitungen geeignet, kann die Isolierung von Elektrokabeln beschädigen und so elektrischen Schlag und Feuergefahren verursachen.

### Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

#### **⚠ ACHTUNG!**

- ◆ Dieses Ladegerät kann nur die folgenden Batterien laden: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3.
- ◆ Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter [www.Lidl.de/Akku](http://www.Lidl.de/Akku).

#### **⚠ WARNING!**

- Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

## Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

### ⚠️ WARNUNG!

- Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

## Vor der Inbetriebnahme

### Akku-Pack laden (siehe Abb. A)

#### ⚠️ VORSICHT!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

#### HINWEIS

- ▶ Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50% und 80%. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 und 50 °C.

- ◆ Stecken Sie den Akku-Pack ④ in das Schnellladegerät ⑮ (siehe Abb. A).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED ⑯ leuchtet rot.
- ◆ Die grüne Kontroll-LED ⑰ signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack ④ einsatzbereit ist.

#### ⚠️ ACHTUNG!

- ◆ Sollte die rote Kontroll-LED ⑯ blinken, dann ist der Akku-Pack ④ überhitzt und kann nicht aufgeladen werden.
- ◆ Sollte die rote und grüne Kontroll-LED ⑯ ⑰ gemeinsam blinken, dann ist der Akku-Pack ④ defekt.

- ◆ Schieben Sie den Akku-Pack ④ in das Gerät ein.
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

### Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen

#### Akku-Pack einsetzen

- ◆ Lassen Sie den Akku-Pack ④ in das Gerät einrasten.

#### Akku-Pack entnehmen

- ◆ Drücken Sie die Taste zur Entriegelung ③ und entnehmen Sie den Akku-Pack ④.

### Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand ⑥ (siehe auch Hauptabbildung).  
Der Zustand wird in der Akku-Display-LED ⑤ wie folgt angezeigt:  
ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Ladung/  
ROT/ORANGE = mittlere Ladung  
ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

### Magazinschacht bestücken

#### Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug (z. B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung aus dem Elektrowerkzeug.

Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Auslösers besteht Verletzungsgefahr.

- ◆ Nehmen Sie den Akku-Pack ④ aus dem Gerät.
- ◆ Drehen Sie das Gerät um.
- ◆ Drücken Sie die Entriegelung 7a zusammen (siehe Abb. B).
- ◆ Ziehen Sie den Magazin-Schieber ⑦ nach hinten (siehe Abb. B).
- ◆ Befüllen Sie den Magazinschacht ⑧ mit Klammern oder Nägeln (siehe Abb. C).

**HINWEIS**

- ▶ Beachten Sie hierbei die richtige Position für die Nägel (siehe Hauptabbildung, Stirnplatte **12** auf dem Gerät).
- ◆ Schieben Sie nach dem Befüllen die Entriegelung **7c** bis zum Anschlag in den Magazin-schacht **8** bis diese einrastet.

**HINWEIS**

- ▶ Mit der Füllstandsanzeige **10** können Sie erkennen, ob das Magazin noch Klammern enthält.

**Schlagkraft einstellen****HINWEIS**

- ▶ Wählen Sie die geringste Schlagkraft aus, die Sie zum Heften benötigen. Beachten Sie dabei die Länge der verwendeten Klammern oder Nägel, sowie die Festigkeit des zu verarbeitenden Materials.

**Schlagkraft erhöhen**

- ◆ Drehen Sie den Schlagkraftregler **14** im Uhrzeigersinn.

**Schlagkraft verringern**

- ◆ Drehen Sie den Schlagkraftregler **14** gegen den Uhrzeigersinn.

**Inbetriebnahme****Einschalten**

- ◆ Drücken Sie die Tackernase **11** an die Stelle des Materials, die Sie heften möchten, bis sich diese einige Millimeter eindrückt.
- ◆ Drücken Sie den Auslöser **1**.

**LED-Arbeitsleuchte einschalten**

- ◆ Drücken Sie die Taste für die LED-Arbeitsleuchte **2**, um ein Ausleuchten des Arbeitsplatzes bei ungünstigen Lichtverhältnissen zu ermöglichen.

**Fehler beheben****Ursache**

Eine Klammer blockiert das Gerät.

**Lösung**

- ◆ Nehmen Sie den Akku-Pack **4** aus dem Gerät.
- ◆ Drehen Sie das Gerät um.
- ◆ Drücken Sie die Entriegelung **7c** zusammen (siehe Abb. B).
- ◆ Ziehen Sie den Magazin-Schieber **7** nach hinten (siehe Abb. B). Sie lösen dadurch die Vorspannung.
- ◆ Entfernen Sie die Klammer.

**⚠ WARNUNG!**

- Halten Sie das Elektrowerkzeug nicht am Auslöser **1**, wenn die Klammer im Elektrowerkzeug klemmt. Beim Entfernen einer verklemmten Klammer kann der Auslöser **1** versehentlich betätigt werden.

## Wartung und Reinigung



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

- Das Gerät ist wartungsfrei.
- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das innere des Gerätes gelangen.
- Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das optimale Lagerungsklima ist kühl und trocken.

### HINWEIS

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Sie erhalten auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Garantiezeit gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 346166\_2004 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

**⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Lassen Sie Ihre Geräte von der Service-  
stelle oder einer Elektrofachkraft und nur  
mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit  
wird sichergestellt, dass die Sicherheit des  
Gerätes erhalten bleibt.
- ▶ Lassen Sie den Austausch des Steckers  
oder der Netzleitung immer vom Hersteller  
des Gerätes oder seinem Kundendienst  
ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die  
Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

**Service**

- DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei  
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: kompernass@idl.de
- AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: kompernass@idl.at
- CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: kompernass@idl.ch  
IAN 346166\_2004

**Importeur**

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift  
keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst  
die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
www.kompernass.com

**Entsorgung**



Die Verpackung besteht aus umwelt-  
freundlichen Materialien, die Sie über  
die örtlichen Recyclingstellen entsorgen  
können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge  
nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie  
2012/19/EU müssen verbrauchte  
Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer  
umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt  
werden.



**Werfen Sie Akkus nicht  
in den Hausmüll**

Defekte oder verbrauchte Akkus  
müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG  
recyclt werden. Geben Sie Akku-Pack und / oder  
das Gerät über die angebotenen Sammeleinrich-  
tungen zurück.

Über Entsorgungsmöglichkeiten für ausgediente  
Elektrowerkzeuge / Akku-Pack informieren Sie sich  
bitte bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umwelt-  
gerecht. Beachten Sie die Kennzeich-  
nung auf den verschiedenen Verpack-  
ungsmaterialien und trennen Sie diese  
gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmateri-  
alien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und  
Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe,  
20-22: Papier und Pappe, 80-98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des aus-  
gedienten Produkts erfahren Sie bei  
Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

### Maschinenrichtlinie

(2006/42/EG)

### EG-Niederspannungsrichtlinie

(2014/35/EU, nur Ladegerät)

### Elektromagnetische Verträglichkeit

(2014/30/EU)

### RoHS Richtlinie

(2011/65/EU)\*

\* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### Angewandte harmonisierte Normen

EN 60745-1:2009+A11:2010

EN 60745-2-16:2010

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 60335-1:2012+A13:2017

EN 60335-2-29:2004 + A2:2010

EN 62233:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Typbezeichnung der Maschine:** Akku-Tacker PAT 20-Li A1

**Herstellungsjahr:** 09–2020

**Seriennummer:** IAN 346166\_2004

Bochum, 09.09.2020



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

## Ersatz-Akku Bestellung

Wenn Sie einen Ersatz-Akku für Ihr Gerät bestellen möchten, so können Sie dies entweder bequem im Internet unter [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) oder telefonisch abwickeln.

Dieser Artikel kann aufgrund begrenzter Vorratsmenge nach kurzer Zeit ausverkauft sein.



### HINWEIS

- ▶ Die Bestellung von Ersatzteilen kann in einigen Ländern nicht online vorgenommen werden. Kontaktieren Sie in diesem Fall bitte die Service-Hotline.

### Telefonische Bestellung

- Ⓓ **Service Deutschland** Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
- Ⓐ **Service Österreich** Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
- Ⓒ **Service Schweiz** Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

Um eine schnelle Bearbeitung Ihrer Bestellung zu gewährleisten, halten Sie bitte für alle Anfragen die Artikelnummer (z. B. IAN 346166) des Gerätes bereit. Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild oder dem Titelblatt dieser Anleitung.



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado  
das informações · Last Information Update · Stand der Informationen:  
11 / 2020 · Ident.-No.: PAT20-LiA1-092020-1

---

IAN 346166\_2004